REPEALED

Repealed by M.R. 251/2014
Date of repeal: 2 Jan. 2015

The regulation was last amended by M.R. 100/2010.

ABROGÉ

Abrogé par R.M. 251/2014
Date d'abrogation: le 2 janv. 2015

Dernière modification intégrée : R.M. 100/2010.

THE APPRENTICESHIP AND CERTIFICATION ACT
(C.C.S.M. c. A110)

Trade of Hairstylist Regulation

Regulation 104/2006
Registered May 3, 2006

TABLE OF CONTENTS

Section

1	Definitions
2	General regulation applies
3	Designation of trade
4	Tasks of the trade
5	Ancillary activities
6	Who may practise the trade
7	Exclusions
8	Eligibility requirements for apprenticeship
9	Term of apprenticeship
10	Credit for prior learning
11	Ratios of apprentices to journeypersons
12	Certification examinations
13	Appointment of examiners
14	Requirement for certificate of qualification
15	Authorization to practise
16	Renewal of authorization
17	Pending applications for renewal of authorization
18	Temporary permits
19	Authorizations and permits must be available on request

LOI SUR L'APPRENTISSAGE ET LA
RECONNAISSANCE PROFESSIONNELLE
(c. A110 de la C.P.L.M.)

Règlement sur le métier de coiffeur-styliste

Règlement 104/2006
Date d'enregistrement : le 3 mai 2006

TABLE DES MATIÈRES

Article

1	Définitions
2	Application du règlement général
3	Désignation du métier
4	Tâches du métier
5	Activités connexes
6	Personnes autorisées à exercer le métier
7	Exceptions
8	Exigences applicables aux apprentis
9	Durée de l'apprentissage
10	Crédits — connaissances acquises
11	Rapport entre le nombre de compagnons et d'apprentis
12	Examens
13	Nomination des examinateurs
14	Conditions de délivrance d'un certificat professionnel d'exercice du métier
15	Autorisation d'exercer le métier
16	Renouvellement des autorisations
17	Présomption applicable aux demandes en cours
18	Permis temporaires
19	Présentation des autorisations et des permis aux fins d'inspection

20	Cancellation or suspension of authorization
21	Transition
22	Repeal

20	Annulation ou suspension des autorisations
21	Disposition transitoire
22	Abrogation

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation.

"**authorization**" means an authorization to practise in the trade issued under subsection 15(1). (« autorisation »)

"**general regulation**" means the *Apprenticeship and Trades Qualifications — General Regulation*, Manitoba Regulation 154/2001. (« règlement général »)

"**hair**" means human hair. (« cheveux »)

"**hairstylist**" means a person who performs a task of the trade set out in section 4 or an ancillary activity set out in section 5 to the standard indicated in the occupational analysis for the trade. (« coiffeur-styliste »)

"**journeyperson**" means a person who holds both a certificate of qualification in the trade and an authorization. (« compagnon »)

"**practising in the trade**" means to perform a task set out in section 4. (« exercer le métier »)

"**prescribed fee**" means a fee prescribed in the *Apprenticeship and Trades Qualification Fees Regulation*, Manitoba Regulation 161/2001. (« droits réglementaires »)

"**trade**" means the trade of hairstylist. (« métier »)

General regulation applies

2 The provisions of the general regulation, including the definitions, apply to the trade unless they are inconsistent with a provision of this regulation.

Designation of trade

3 The trade of hairstylist is designated a compulsory certification trade.

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **autorisation** » Autorisation d'exercer le métier accordée en application du paragraphe 15(1). ("authorization")

« **cheveux** » Cheveux ou poils humains. ("hair")

« **coiffeur-styliste** » Personne qui accomplit les tâches du métier prescrites à l'article 4 ou les activités connexes prescrites à l'article 5, en conformité avec les normes de l'analyse professionnelle applicable au métier. ("hairstylist")

« **compagnon** » Personne qui est titulaire à la fois d'un certificat professionnel dans le métier et d'une autorisation. ("journeyperson")

« **droits réglementaires** » Droits fixés par le *Règlement sur le tarif des droits d'apprentissage et de qualification professionnelle*, R.M. 161/2001. ("prescribed fee")

« **exercer le métier** » Accomplir les tâches prescrites à l'article 4. ("practising in the trade")

« **métier** » Le métier de coiffeur-styliste ("trade")

« **règlement général** » Le *Règlement général sur l'apprentissage et la qualification professionnelle*, R.M. 154/2001. ("general regulation")

Application du règlement général

2 Les dispositions du règlement général, y compris ses définitions, s'appliquent au métier, sauf en cas d'incompatibilité avec les dispositions du présent règlement.

Désignation du métier

3 Le métier de coiffeur-styliste est un métier à reconnaissance professionnelle obligatoire.

Tasks of the trade

4 The following constitutes the tasks of the trade:

- (a) cutting, shaving and trimming hair;
- (b) straightening, curling, waving — including permanent waves — and finishing hair;
- (c) colouring hair;
- (d) facial and scalp treatments;
- (e) servicing wigs, hairpieces and hair extensions;
- (f) performing sanitation procedures on the tools and equipment used in the trade.

Ancillary activities

5 When practising the trade, the following activities come within the trade:

- (a) performing a manicure on natural nails;
- (b) removing superfluous hair above the neck using depilatory methods;
- (c) performing beautification and facial treatments on a person's scalp, face and neck, including shaping eyebrows, colouring lashes and brows, colouring and shaping moustaches, beards and sideburns, and applying make-up;
- (d) using personal protective equipment appropriate to the risks associated with handling rinses, tints, bleaches and other chemicals used in the trade;
- (e) caring for tools and equipment used in the trade.

Who may practise the trade

6 No person may practise in the trade unless he or she

- (a) holds a valid authorization or a temporary permit; or

Tâches du métier

4 Les tâches liées au métier sont les suivantes :

- a) couper, raser et tailler les cheveux;
- b) défriser, friser et onduler les cheveux (notamment donner une permanente) et terminer la mise en plis des cheveux;
- c) teindre les cheveux;
- d) effectuer des traitements faciaux et du cuir chevelu;
- e) offrir des services relativement aux perruques, aux postiches et aux rallonges;
- f) désinfecter les outils et l'équipement utilisés dans le métier.

Activités connexes

5 Lorsqu'une personne exerce le métier et qu'elle accomplit les tâches suivantes, celles-ci font partie du métier :

- a) faire une manucure des ongles naturels;
- b) enlever les cheveux superflus en haut du cou en utilisant des méthodes dépilatoires;
- c) donner des soins de beauté et des traitements faciaux pour le cuir chevelu, le visage et le cou, modeler les sourcils, colorer les cils et les sourcils, colorer et modeler les moustaches, les barbes et les favoris et maquiller;
- d) utiliser de l'équipement de protection individuelle acceptable en fonction des risques liés à l'utilisation de produits de rinçage, de teinte et de décoloration ou d'autres produits chimiques utilisés dans le métier;
- e) entretenir les produits et l'équipement utilisés dans le métier.

Personnes autorisées à exercer le métier

6 L'exercice du métier est assujéti aux conditions suivantes :

- a) être titulaire d'une autorisation valide ou d'un permis temporaire;

(b) is engaged in apprenticeship training in the trade under a registered apprenticeship agreement.

b) être inscrit à un programme de formation du métier conformément à un contrat d'apprentissage enregistré.

Exclusions

7 A person is deemed not to be practising in the trade when he or she

(a) performs African or Caribbean braiding and weaving techniques on a person's hair or on hair extensions, if done so without the use of any chemical, scissors or razor;

(b) despite clause 4(e), services wigs, hairpieces, and hair extensions without cutting or colouring a person's natural hair; or

(c) performs a task of the trade

(i) while participating in a training program in the trade provided by a training provider,

(ii) while demonstrating a hair product for the purpose of selling that product, or

(iii) that he or she is authorized to perform under another enactment.

Exceptions

7 Lorsqu'une personne effectue une des tâches suivantes, elle n'est pas réputée exercer le métier :

a) appliquer des techniques africaines ou antillaises de tressage et de tissage sans l'utilisation d'un produit chimique, de ciseaux ou d'un rasoir;

b) malgré l'alinéa 4e), offrir des services relativement aux perruques, aux postiches et aux rallonges d'une personne sans couper ni teindre ses cheveux naturels;

c) exécuter une tâche du métier :

(i) pendant qu'elle participe à un programme de formation dans le métier donné par un fournisseur de formation,

(ii) au cours d'une démonstration d'un produit de soins capillaires faite aux fins de la vente du produit,

(iii) qu'elle est autorisée à effectuer en vertu d'un autre texte.

Eligibility requirements for apprenticeship

8(1) The director may register an apprenticeship agreement in the trade only if the person who wishes to become an apprentice

(a) meets the requirements of section 3 of the general regulation; and

(b) has completed, or be enrolled in, a training program in the trade provided by a training provider that consists of at least 1,400 hours.

8(2) To become a senior years apprentice in the trade, a person must meet the requirements of section 3 of the general regulation and be concurrently enrolled in an accredited hairstylist training program at a senior years school.

Exigences applicables aux apprentis

8(1) Le directeur ne peut enregistrer un contrat d'apprentissage du métier que si la personne qui désire devenir apprenti :

a) répond aux exigences de l'article 3 du règlement général;

b) a terminé un programme de formation du métier constitué d'au moins 1 400 heures et donné par un fournisseur de formation ou si elle est inscrite à un tel programme.

8(2) Seules les personnes qui répondent aux exigences de l'article 3 du règlement général et qui sont inscrites à un programme de formation technique de coiffeur-styliste accrédité offert dans une école secondaire peuvent devenir étudiants apprentis dans le métier.

8(3) Nothing in this section limits the application of section 3 of the general regulation.

Term of apprenticeship

9 Apprenticeship in the trade is two levels consisting of the following:

(a) a first level consisting of a period of at least 12 months during which the apprentice must complete 1,500 hours of practical experience and technical training;

(b) a second level consisting of a period of at least 12 months during which the apprentice must complete 1,500 hours of practical experience.

Credit for prior learning

10(1) Before granting credit for prior learning to a prospective apprentice under section 18 of the general regulation, the director may require the person to provide documentation, in a form acceptable to the director, of the practical experience and technical training that the person has completed and for which he or she requests credit and technical training.

10(2) No credit for prior learning granted under section 18 of the general regulation may shorten the term of apprenticeship in the trade.

Ratios of apprentices to journeypersons

11(1) For the purposes of training and supervision, the ratio of apprentices to journeypersons that may be employed by an employer is 1:1.

11(2) Despite subsection (1),

(a) an employer may employ a 2:1 ratio of apprentices to journeypersons before April 30, 2014; and

(b) an apprentice may complete his or her apprenticeship under the ratio provided in clause (a), if his or her apprenticeship agreement is registered with the director before that date.

M.R. 100/2010

8(3) Le présent article n'a pas pour effet de limiter l'application de l'article 3 du règlement général.

Durée de l'apprentissage

9 La durée de l'apprentissage du métier est constituée des deux niveaux suivants :

a) le premier est d'une période minimale de douze mois au cours de laquelle l'apprenti consacre 1 500 heures à la formation technique et à l'expérience pratique;

b) le deuxième niveau est d'une période minimale de douze mois au cours de laquelle l'apprenti consacre 1 500 heures à l'expérience pratique.

Crédits — connaissances acquises

10(1) Avant d'accorder, en vertu de l'article 18 du règlement général, des crédits pour les connaissances acquises antérieurement par un candidat apprenti, le directeur peut exiger que lui soient fournis, sous une forme qu'il juge acceptable, les documents prouvant que le candidat a reçu la formation technique pour laquelle il demande des crédits.

10(2) Les crédits accordés en vertu de l'article 18 du règlement général n'ont pas pour effet de réduire la durée de l'apprentissage du métier.

Rapport entre le nombre de compagnons et d'apprentis

11(1) L'employeur peut conserver un rapport de 1:1 entre le nombre d'apprentis et de compagnons aux fins de formation et de supervision.

11(2) Malgré le paragraphe (1) :

a) l'employeur peut conserver un rapport de 2:1 entre le nombre d'apprentis et de compagnons avant le 30 avril 2014;

b) un apprenti peut compléter son programme d'apprentissage dans la situation visée à l'alinéa a) si son contrat d'apprentissage est enregistré auprès du directeur avant la date indiquée à cet alinéa.

R.M. 100/2010

Certification examinations

12 The certification examination for the trade consists of a written interprovincial examination and a provincial practical examination. The director may establish when an apprentice is to take each examination.

Appointment of examiners

13(1) For the purpose of administering practical examinations, the director may appoint as an examiner a person who is a journeyperson and, in the opinion of the director, is knowledgeable about the apprenticeship system.

13(2) A person's term of appointment as an examiner may not exceed two years, but the person may be reappointed.

13(3) The director may revoke the appointment of an examiner at any time.

Requirement for certificate of qualification

14 Before issuing a certificate of qualification in the trade to a person, the director must be satisfied the person has

- (a) completed and attained a satisfactory grade in all aspects of a training program described in subsection 8(1); and
- (b) met the requirements of section 21 of the general regulation.

Authorization to practise

15(1) The director must issue an authorization to practise in the trade to a person when the director

- (a) grants the person a certificate of qualification in the trade; or
- (b) recognizes the person's certificate of qualification under section 27 of the general regulation.

15(2) An authorization expires two years after it is issued.

Examens

12 L'examen d'obtention du certificat d'exercice du métier se compose d'un examen écrit et d'un examen pratique provinciaux. Le directeur peut déterminer à quel moment l'apprenti se présente aux examens.

Nomination des examinateurs

13(1) Aux fins de l'administration des examens pratiques, le directeur peut nommer comme examinateur un compagnon qui connaît bien, de l'avis du directeur, le système d'apprentissage.

13(2) Le mandat d'un examinateur ne peut dépasser deux ans mais sa nomination peut être renouvelée.

13(3) Le directeur peut annuler en tout temps la nomination d'un examinateur.

Conditions de délivrance d'un certificat professionnel d'exercice du métier

14 Le directeur ne peut délivrer un certificat professionnel d'exercice qu'aux personnes qui, selon lui :

- a) ont terminé un programme de formation et obtenu une note satisfaisante dans toutes les composantes du programme prévu au paragraphe 8(1);
- b) satisfont aux exigences de l'article 21 du règlement général.

Autorisation d'exercer le métier

15(1) Le directeur accorde une autorisation pour l'exercice du métier aux personnes auxquelles il délivre un certificat professionnel d'exercice du métier ou dont il reconnaît le certificat professionnel en vertu de l'article 27 du règlement général.

15(2) Les autorisations sont valides pendant une période de deux ans suivant la date à laquelle elles sont accordées.

Renewal of authorization

16(1) The director must grant a renewal of a person's authorization if the person

(a) files an application for renewal with the director at least 30 days before his or her existing authorization expires; and

(b) pays the prescribed fee.

16(2) If a person applies for a renewal after the deadline specified in clause (1)(a), but within two years of the date his or her previous authorization expired, the person must pay the prescribed late fee in addition to the prescribed fee.

16(3) If a person applies for a renewal more than two years after the date his or her previous authorization expired, as a condition of granting the renewal, the director

(a) must require the person to pay the outstanding fee owed for the current renewal period; and

(b) may require the person to do one or both of the following:

(i) complete the upgrading specified by the director,

(ii) pay the prescribed fees and prescribed late fees for all renewal periods between when the person's authorization expired and when the application for renewal is made.

Pending applications for renewal of authorization

17 A person who has applied for a renewal of an authorization under subsection 16(1) or (2) is deemed to have a valid authorization until the director issues a renewal of the authorization.

Temporary permits

18(1) The director may issue a temporary permit to a person who is

(a) awaiting the opportunity to take a prescribed examination;

Renouvellement des autorisations

16(1) Le directeur accorde le renouvellement de l'autorisation à toute personne qui dépose auprès du directeur une demande de renouvellement au moins 30 jours avant la date prévue d'expiration de son autorisation et qui paie les droits réglementaires.

16(2) La personne qui présente une demande de renouvellement après la date limite prévue au paragraphe (1) mais dans les deux ans qui suivent l'expiration de son autorisation précédente paie les droits réglementaires applicables en cas de retard.

16(3) Avant d'accorder un renouvellement à une personne qui présente une demande de renouvellement plus de deux ans après la date d'expiration de son autorisation précédente, le directeur :

a) exige qu'elle paie les droits dus pour la période actuelle de renouvellement;

b) peut exiger :

(i) qu'elle mette à jour ses connaissances de la manière qu'il indique,

(ii) qu'elle paie les droits réglementaires ainsi que les droits réglementaires applicables en cas de retard pour toutes les périodes de renouvellement qui séparent le moment de l'expiration de l'autorisation et la demande de renouvellement.

Présomption applicable aux demandes en cours

17 La personne qui présente une demande de renouvellement en conformité avec le paragraphe 16(1) ou (2) est réputée être titulaire d'une autorisation valide jusqu'à ce que le directeur lui accorde un renouvellement.

Permis temporaires

18(1) Le directeur peut délivrer un permis temporaire aux personnes :

a) qui attendent de pouvoir se présenter à un examen prescrit;

(b) awaiting a decision of the director or an appeal board; or

(c) has applied to renew his or her authorization under subsection 16(3) and is undertaking the upgrading required by the director under subclause 16(3)(b)(i).

b) qui attendent une décision du directeur ou d'une commission d'appel;

c) qui présentent une demande de renouvellement de leur autorisation en conformité avec le paragraphe 16(3) et qui mettent à jour leurs connaissances en conformité avec le sous-alinéa 16(3)b(i).

18(2) In order to be issued a temporary permit, a person must file an application with the director and pay the prescribed fee.

18(3) A temporary permit may not be issued for a period exceeding six months.

18(4) A person holding a temporary permit may apply to have it renewed by filing an application for renewal with the director at least 30 days before his or her existing permit expires.

18(2) La personne qui désire obtenir un permis temporaire dépose une demande à cet effet auprès du directeur et acquitte les droits réglementaires.

18(3) Le permis temporaire est valide pendant une période maximale de six mois.

18(4) Le titulaire d'un permis temporaire peut en demander le renouvellement en déposant une demande à cet effet auprès du directeur au moins 30 jours avant la date d'expiration de son permis.

Authorizations and permits must be available on request

19 A person who is practising in the trade must provide his or her valid authorization, temporary permit, or proof of apprentice status for inspection upon request.

Présentation des autorisations et des permis aux fins d'inspection

19 Aux fins d'inspection, la personne qui exerce le métier présente sur demande son autorisation, son permis temporaire ou une preuve de son statut d'apprenti valide.

Cancellation or suspension of authorization

20 The director may cancel or suspend a person's authorization if the director is of the opinion that the person is practising the trade in contravention of *The Apprenticeship and Trades Qualifications Act* or any regulation made under that Act.

Annulation ou suspension des autorisations

20 Le directeur peut annuler ou suspendre une autorisation s'il est d'avis que son titulaire exerce le métier en contravention avec la *Loi sur l'apprentissage et la qualification professionnelle* ou un règlement pris en vertu de cette loi.

Transition

21 Subsection 11(2) is repealed on April 30, 2010.

Disposition transitoire

21 Le paragraphe 11(2) est abrogé le 30 avril 2010.

Repeal

22 The *Trade of Hairstylist Regulation*,
Manitoba Regulation 28/98, is repealed.

Abrogation

22 Le *Règlement sur le métier de
coiffeur-styliste*, R.M. 28/98 est abrogé.

April 12, 2006
12 avril 2006

**The Apprenticeship and Trades Qualifications Board/
Pour la Commission de l'apprentissage et de la qualification professionnelle,**

L.E. Harapiak
Chair/président

APPROVED/APPROUVÉ

May 2, 2006
2 mai 2006

**Minister of Advanced Education and Training/
La ministre de l'Enseignement postsecondaire et
de la Formation professionnelle,**

Diane McGifford